



西方语言学教材名著系列

Construction Grammar and  
Its Application to English

# 构式语法教程

构式语法及其在英语中的应用

[德] 马丁·休伯特 (Martin Hilpert) 著  
张国华 译



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS



西方语言学教材名著系列

Construction Grammar and  
Its Application to English

# 构式语法教程

构式语法及其在英语中的应用

[德] 马丁·休伯特 (Martin Hilpert) 著  
张国华 译



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

著作权合同登记号 图字：01-2016-4363

图书在版编目(CIP)数据

构式语法教程：构式语法及其在英语中的应用 / (德) 马丁·休伯特 (Martin Hilpert) 著；张国华译。—北京：北京大学出版社，2016.11

(西方语言学教材名著系列)

ISBN 978-7-301-27599-3

I. ①构… II. ①马… ②张… III. ①英语—语法—高等学校—教材  
IV. ①H319.35

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第231817号

©Martin Hilpert, 2014

Edinburgh University Press Ltd, The Tun-Holyrood Road, 12 (2f) Jackson's Entry, Edinburgh EH8 8PJ.  
www.euppublishing.com

Typeset in 10.5/12 Janson by Servis Filmsetting Ltd, Stockport, Cheshire, and printed and bound in Great Britain by CPI Group (UK) Ltd, Croydon CR0 4YY

The right of Martin Hilpert to be identified as author of this work has been asserted in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988, and the Copyright and Related Rights Regulations 2003 (SI No. 2498)..

For Sale in China Only 仅限中国境内销售

书 名	构式语法教程——构式语法及其在英语中的应用 GOUSHI YUFA JIAOCHENG—GOUSHI YUFA JI QI ZAI YINGYU ZHONG DE YINGYONG
著作责任者	(德) 马丁·休伯特 (Martin Hilpert) 著 张国华 译
责任编辑	唐娟华
标准书号	ISBN 978-7-301-27599-3
出版发行	北京大学出版社
地 址	北京市海淀区成府路 205 号 100871
网 址	http://www.pup.cn 新浪微博：@北京大学出版社
电子信箱	zpup@pup.cn
电 话	邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767349
印 刷 者	三河市博文印刷有限公司
经 销 者	新华书店 650 毫米 × 980 毫米 16 开本 18.25 印张 292 千字 2016 年 11 月第 1 版 2016 年 11 月第 1 次印刷
定 价	46.00 元

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有，侵权必究

举报电话：010-62752024 电子信箱：fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题，请与出版部联系，电话：010-62756370

本书系 2015 年度国家社会科学基金项目“汉、英双宾结构的构式化和语义表达专门化进程语料库比较研究”(项目批准号:15BYY013)阶段性研究成果之一。

## 作者简介

马丁·休伯特，瑞士纳沙泰尔大学英语语言学教授，曾获美国莱斯大学博士学位，之后就职于美国加州伯克利国际计算机科学研究所（ICSI）和德国弗莱堡高等研究院（FRIAS）。研究兴趣包括认知语言学、语言演变、构式语法和语料库语言学，著有《日耳曼语族的将来时构式》（*Germanic Future Constructions*, 2008, 约翰·本杰明出版社）和《英语的构式性演变》（*Constructional Change in English*, 2013, 剑桥大学出版社）等著作。

## 鸣 谢

我想写几句话，来对参与本书写作全过程的同事、朋友和学生表示感谢。首先，我要感谢 ETOTEL 系列丛书的编辑 Heinz Giegerich，感谢他给了我编写构式语法教材的这个机会。在全书写作过程中，我发现，有些事情，我原以为自己已经非常了解了，但实际上只是一知半解。所以，至少有一位读者能从中有所体会和学习（译者注：这位读者就是原著者自己）。我还要感谢 Graeme Trousdale，他审读了全部书稿，并提出了批评意见。此外，还有两位不那么匿名的审稿专家，他们对本书也提出了建设性意见。我还要对（德国）美茵茨大学的 Florian Dolberg 和他的学生们致以最衷心的感谢，他们试用了这本书稿，并且向我指出哪些问题需要进一步澄清说明。同样，我自己在弗莱堡（Freiburg）、苏黎世（Zurich）以及纳沙泰尔（Neuchâtel）大学的学生也向我提供了他们的批评性反馈意见。感谢诸位！最后，我还要向本书中所提及的所有研究者表示最衷心的感谢，正是他们的思想主张构成了本书的骨干部分。

我也谨以此书献给 P. P. 先生，以表缅怀之意。他生前总是愿意倾听别人的观点与想法，而且，如果对方的观点确有其道理的话，他也会改变自己的想法，接受对方的观点。

马丁·休伯特

## Preface to the Chinese translation

Dear readers,

The book that you are holding is a translation from the English original. I would like to express my warmest thanks to Dr. Guohua Zhang from Zhongnan University of Economics and Law in Wuhan, China, who not only prepared this translation, but also approached me in the first place and thus started the project of the Chinese language translation.

The main aim of this book is to present an introduction to the linguistic theory that is known as Construction Grammar. This theory is meant to work for languages in general, not just English. Still, the linguistic examples that are discussed in the book are exclusively from English, as I had a particular audience in mind for this book: I wrote it for beginning students of English linguistics who have a solid knowledge of English, either as native speakers, or as advanced second-language learners. I also wrote the book in a deliberately informal style, including some jokes, word plays, and ironic remarks, so that it would be easy to understand for my students. What I did not think about was that these aspects would make the book very hard to translate. Dr. Zhang, therefore, had a very difficult task, and I appreciate his carefulness and his questions, which helped to clarify many issues.

It is my hope that this book will stimulate the constructional

research on topics of Chinese Grammar in China. I know that China has a very strong tradition of cognitive linguistics, a part of which is Construction Grammar. If some of the ideas presented in this book turn out to be useful for the analysis of Chinese language, I will be very happy.

Martin Hilpert



## 中文版序言

亲爱的读者朋友们：

您现在捧在手上的这本书翻译自其英文原版，我要向中南财经政法大学的张国华博士表示衷心的感谢！张博士在第一时间同我取得联系，并独自承担了全部的翻译任务。

这本书的主要目的在于介绍构式语法这个语言学理论。该理论适用于普遍意义上的语言，而不仅仅限于英语。不过，书中所讨论的语言用例全部来自于英语，这是因为我在编写此书时，脑子里已经有了一个特定的读者群体，即此书专为英语语言学专业的新生而写，无论是英语本族语者，抑或是高水平的二语学习者，这些学生对英语知识都已经掌握得很牢固了。此外，我还特意用一种轻松随意的方式来写，书中常会出现一些玩笑话、语义双关的俏皮话和冷嘲热讽之辞。之所以要这样写，是想让我的学生读起来容易些。不过我也没料到，恰好就是这些特点，给这本书的翻译增添了难度。因此，张博士在下笔翻译的时候煞费苦心，颇动了些脑筋。他在翻译过程中严谨细致，向我提出了不少问题，这都有助于读者对文中有关字句的理解，对此，我向他表示感谢！

我希望这本书能推动中国的构式语法研究，促进对汉语语法有关问题的探讨。我知道，认知语言学研究在中国历史悠久，成果丰硕，其中就包括构式语法研究。如果本书中所陈述的某些思想理念最终有助于汉语的相关研究，我将倍感欣慰！

马丁·休伯特

## 致读者 为什么你不该挑中这本书， 更不该读这本书？

好吧！你在图书馆或者书店的书架上找到了这本书，是介绍一个叫构式语法的语言理论的书，或者，你是在电脑屏幕上看到这几行字的吧。很可能，你不知怎么就碰上了“构式语法”这个词，或许跟某个句子有关，比如“John sneezed the napkin off the table”一句，于是你感到好奇，想了解更多。不过，先不要继续往下读，让我来跟你说说为什么继续往下读不是个好主意。

可能最为重要的一点就是，有些语言学研究课题已有数十年的研究，因此产生了很多牢不可破的思想主张，该领域的大部分研究者对这些思想主张或多或少都是赞同和接受的，而构式语法并不属于这样的研究课题。以音韵学或者社会语言学为例，当前对这些课题的研究所走的各种路子（译者注：即 approaches，有时可译为“路径”“路向”等，但应该同“方法”“策略”“技巧”等区分开来）有特别显著的差异，这倒成了重大问题，因此而引发了许多激烈的辩论，偶尔还会发生人身攻击。然而，上述争论极少会涉及那些安排在入门教科书里的思想理念，优化理论（optimality-theoretic）音韵学的拥护者以及典范理论（exemplar theory）（音韵学）的追随者都认为，他们研究领域里的教科书应该介绍像音位、互补性分布、音节结构、同化、异化等等之类的概念，他们可以坐到一起，列出一张话题清单，以代表他们各自研究领域所共有的基础性内容。但要说到构式语法的问题，情况就稍有不同了。构式语法的研究者们大体上都认为，他们的工作“不同于生成语法的研究”，而且，“构式很重要”。关于这个说法我们要做个说明，以免有人产生误解，即构式语法其实和生成语

法有相当多的共同看法，而且关于 construction 这个概念，各方的辩论相当激烈。事实虽说如此，但我还是要提醒你，亲爱的读者，本书即将给大家呈现的构式语法观不一定能被此领域中的大多数研究者所接受，这个研究领域还很年轻，它高度多样化，而且发展迅猛。我现在是在 2013 年初写下这些话的，当写作时间与你读这本书的时间离得越远，你就越可能感到某个观点不仅很有争议，而且已经有些过时了。

还有一点是我想要说的，即这本书请你不要再读下去了，因为还有很多写得非常精妙的书你都可以读，你可以从中受益良多，能大致了解构式语法研究领域里正在进行的那些研究工作。比如 Adele E. Goldberg (1995, 2006) 的著作，这两部专著影响极大，对感兴趣的入门者来说，可谓权威的、非常易于理解的入门读物。此外，《牛津构式语法手册》(*Oxford Handbook of Construction Grammar*, Hoffmann & Trousdale, 2013) 也已于近期出版，这本大部头共约 650 页，由各研究话题方面的专家撰写。比起那些薄薄的引论类书籍，这本书能更好地阐释相关领域里的各种复杂问题。还有一本书我也想提一下，就是《句法理论》(*Syntactic Theory*) 这本优秀教材。在这部书中，Ivan Sag, Thomas Wasow, Emily Bender 详细论述了构式如何能够被有效地形式化表达的问题 (Sag et al., 2003)。本书完全摒弃形式化(表达)问题，但形式化问题在很多研究领域里都是根本和重要的问题，不单单在计算机语言学内。哦，还有一点，如果在不太遥远的将来你路过北加州，请在伯克利的班克罗夫特路 2560 号的科贝中心 (Copy Central, 2560 Bancroft Way, in Berkeley, Northern California) 稍作停留，去寻求一本由 Charles J. Fillmore 和 Paul Kay 两人合著的教科书手稿，这两位是构式语法的主要开创者，本书中几乎每一页都真真切切地体现着他们的思想。

最后，你会注意到本书的书名是《构式语法教程——构式语法及其在英语中的应用》。本书写作之宗旨在于开具一份英语构式的清单，然后在构式语法理论的框架内解释一下如何对它们进行分析。本书将重点放在英语构式上面，而没有去理会其他语言以及这些语言之间的比较，而这些语言也正是当前构式语法研究

的对象。构式语法理论一直是被作为人类普遍性语言能力分析框架来设计的，其中一个基本的理念就是，所有的人类语言当中，语言知识都是依据相同的原则组织起来的。可是，这个假想在多大程度上是正确的，还是一个亟待研究探索的问题。不过，本书全然不去理会这个颇能激发人们兴趣的问题，而是将讨论重点放在英语的各种构式上，这里面的很多构式其实在现有的对英语语法、习语和词汇的研究中都有了相当精妙的讨论。

怎么，你还在往下读？那好吧，别说我没有提醒过你哟！

# 目 录

<b>1 构式语法:开场白</b> .....	1
1.1 说你会一门语言,那你都会些什么? .....	1
1.2 何为构式? .....	10
1.3 识别构式 .....	18
1.4 总结语 .....	28
1.5 后面几章的内容概要 .....	29
<b>2 论元结构构式</b> .....	31
2.1 分析“简单句” .....	31
2.2 论元结构 .....	33
2.3 增价构式 .....	39
2.4 减价构式 .....	49
2.5 论元结构构式之间的各种关系 .....	57
2.6 总结语 .....	61
<b>3 构式库的内部结构</b> .....	64
3.1 无意义的构式? .....	64
3.2 构式库:相互联结构式所形成的网络 .....	73
3.3 构式语法中的“规范句法”(normal syntax) .....	85
3.4 总结语 .....	90
<b>4 构式形态学</b> .....	93
4.1 超越句法理论 .....	93
4.2 形态性构式及其特点 .....	100
4.3 形态学难题的构式语法解决方案 .....	111
4.4 总结语 .....	121

<b>5 信息包装构式</b> .....	125
5.1 构式语法的语用面 .....	125
5.2 信息包装与语法 .....	139
5.3 孤岛限制 .....	153
5.4 总结语 .....	157
<b>6 构式与语言处理</b> .....	161
6.1 找寻行为方面的证据 .....	161
6.2 来自语言理解方面的证据 .....	164
6.3 来自语言产出的证据 .....	178
6.4 总结语 .....	186
<b>7 构式和语言习得</b> .....	191
7.1 孩子们的构式语法 .....	191
7.2 基于词条的语言学习的证据 .....	200
7.3 从基于词条的图式到构式 .....	207
7.4 对复杂句的习得 .....	210
7.5 总结语 .....	215
<b>8 语言变异和演变</b> .....	219
8.1 关于语言的诸多认识误区 .....	219
8.2 构式性变异 .....	221
8.3 不同人群之间的构式性变异 .....	234
8.4 构式性演变: 跨时间的变异 .....	237
8.5 总结语 .....	243
<b>9 结束语</b> .....	247
<b>参考书目</b> .....	251
<b>翻译后记</b> .....	268

# 1 构式语法：开场白

## 1.1 说你会一门语言，那你都会些什么？

对于操英语的人来说，要想让其他人听得懂自己所说的话，他必须得有哪些相关的知识呢？在很多研究语言的人看来，无论属于哪一个理论流派，其研究领域里最重要的任务都是要弄清楚，说某人掌握一门语言时，他究竟都掌握些什么。所以我们要问，人们其实都知道些什么？如果非得要你提出语言知识方面最重要的几点来，那么你的那些要点很可能会同下列清单中的内容有一些重合之处。

(1) 说话人必须了解和掌握的内容：

- 单词
- 如何把单词组成短语和句子
- 给单词添加恰当的词尾形式
- 能理解新造单词
- 知道有时候表面上所说和实际所指并不一致
- 知道不同语境中的语言使用有差异
- 习语

显然，还可以往这个清单里添加其他内容。要想构建出一个关于语言知识的工作模型，还必须弄清楚这个清单里的每一项内容同其他所有各项内容之间是如何互动的。例如，人们关于习语的知识，以及关于该习语中所含各单词的知识，两者是如何联系起来的？人们关于句法型式（译者注：即 syntactic patterns，或译为“句法模式”等）的知识，以及句中所含词汇的各种形态屈

折形式 (morphological inflections) 的知识, 两者是如何联系起来的? 由于描写和构建说话人的语言知识是一项高度复杂的工作, 构式语法理论主张, 其实只需要一个比上述清单还要简短的清单就能说清楚这种语言知识, 对此, 各位读者或许会感到有些惊讶吧?

(2) 根据构式语法理论, 说话人必须了解和掌握的内容:

- 各种各样的构式

对, 你没看错! 从构式语法的角度来看, 说话人需要掌握的全部内容也就是关于这些构式的知识。构式语法是研究语言知识的一种理论, 其核心倡导者和推动者之一是 Adele E. Goldberg, 她在其论著中就表达了上述主张 (详参 Goldberg, 2003: 219):

我们语言知识的全部都可以通过由各种构式构成的一个网络来说清楚, 这就是构式库。

(The totality of our knowledge of language is captured by a network of constructions: a ‘construct-i-con’.)

看到这里, 你可能会问, 构式到底是什么呢? 本章将会对构式进行详细全面的界定, 不过在这里可以先作一个粗略的界定, Goldberg 和构式语法理论阵营的其他研究者把构式视为语言知识的各种单位, 这些单位把语言形式和意义对应匹配起来 (units of linguistic knowledge that pair a linguistic form with a meaning)。这样说来, 你实际上对一种极为常见的构式已经很熟悉了, 那就是单词。各种各样的单词也是一个一个的构式, 因为它们都是由形式和意义对应匹配而构成的象征性单位 (symbolic form-meaning pairings)。正如前面提到的 construct-i-con 一词一样, 顾“形”思义, 构式包含了词库里所能包含的这样或那样的一切内容, 而且除此之外, 还包含各种各样的、在形态规模上比单个的单词还要更大的象征性单位 (symbolic units), 本章其余部分也将会更为详尽地阐释这些象征性单位。现在, 让我们暂且再回来看看构式语法的根本主张, 亦即人们关于语言的知识其实就是关于一个庞大构式网络的知识, 而且除此之外, 再无其他。关于单词、关于句



法型式、关于前缀和后缀、关于习语、关于表面所说和实际所指之间复杂的关系，等等，说话人所知晓掌握的这一切的一切，都可以总归于关于各种构式的知识。乍一看，这似乎是一个非常大胆的命题。相较于一个似乎显明的观点，即说话人需要林林总总、各不相同的语言知识，上述主张是相去万里、大相径庭，其背后到底有何证据？简言以答之，我们可以认为，所有的语言知识都直接体现在构式层级上。说话人所掌握的各种各样的构式都和各种音韵的、形态的、句法的特征直接相关，也同各种规约性的意义、可能的变体以及各种社会性语境直接相关，读者您就身处其中，可能自己就会用到那些意义和变体，也可能会听到别人用到那些意义和变体。总之，人关于某构式的知识，即其经验和该构式之和。

关于语言知识的这一观点可能刚开始很难让人理解和接受，因为它同非专业人士和职业语言学家们都一致认可和接受的观点相矛盾。这种观点体现在所谓“词典加语法模型”（即 the dictionary-and-grammar model, 详参 Taylor, 2012: 8）中，这是一个语言知识模型，根据该模型，词汇知识和语法规则知识两者是截然区分开的（参看前文开列的语言知识细目清单中的前面两条）。诚然，或许你会说，孩子都是先学习单词，然后再学习把这些单词组成短语和句子，这不明摆着吗？对“词典加语法模型”的语言知识观形成核心挑战的就是那个困扰了一代又一代二语学习者的问题，亦即习语的学习（参看上述清单中的最后一条，排名最后，似乎让它显得不那么重要）。在“词典加语法模型”里，习语成了词典的“附录”，长长的一列习语表达式罗列在那里，例如 beat it, hit the road, make like a banana and split, 等等。这些表达式在人们的心理词汇库（mental lexicon）中需要列为单独的条目，因为说话人得弄明白这三个习语都表示 leave（离开），而且还要知道它们适用的语境彼此间稍有不同。一个人仅仅知道一个个单词以及它们的各种含义是不够的，还不能说他已经掌握了那一门语言。正是注意到把习语列为词典附录的做法不尽如人意，语言知识的构式化观点才应运而生。在接下来的几个章节里，我们会讨论其中的道理。